

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 3

Artikel: Activités dans les amicales
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230793>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

don, instituteur au Jorat. Aux heureux fiancés vont nos vœux les meilleurs.

Et signalons que tout en collaborant à la ferme paternelle, du moins lorsque les circonstances l'exigent, Mlle Monique a poursuivi des études et vient d'obtenir son brevet d'enseignement ménager à l'Ecole normale de Lausanne. Encore nos félicitations.

Les Tréteaux de Chalamala à Versailles

La troupe du théâtre de Bulle est rentrée de Versailles, où elle représenta la Fédération suisse romande des sociétés théâtrales d'amateurs à un festival international donné au Théâtre Montansier.

Les Tréteaux de Chalamala, de Bulle, ont joué *L'Impromptu du médecin*, de Léon Chancerel, ainsi que *Les Aveugles*, de Ghelderade. Dans un message adressé au Comité romand, le comité organisateur a relevé le gros succès remporté par les Tréteaux bullois, qui, dit-il, « ont été remarquables ». Ajoutons que notre ami Henri Gremaud, membre du Conseil romand, organisateur des fêtes folkloriques de Bulles, était de la partie à Versailles, comme animateur des Tréteaux. Nos félicitations.

*La Tenâblia remanda do villo
dèvesâ l'a lo chiagring dè vo dérè
kè l'amék*

Edouard PONT

Mainteneur

*Membre du Conseil des patoisants
romands*

vièn dè no kéktha.

Lè patouè dè chong vélazo chirè
cha tzouja ; è lo l'amavè comé cha
végné ; è mètièvè cour è arma à
lo mèntènek.

No no chovéngdrèng tozo dè lhék.

Activités dans les amicales

Celle de Savigny-Forel

La première séance d'hiver se tint le 20 octobre à Forel. Le lieu est un peu décentré, sans communication postale dès Savigny. En revanche, l'autobus postal y arrive de Puidoux. Plusieurs patoisants de ce dernier village, abonnés au *Conteur*, avaient été invités, mais il n'en vint aucun. Il est vrai qu'il faisait beau et qu'on regrettait de s'enfermer en chambre.

Une quarantaine de membres et amis étaient présents, dont la moitié de dames, et nous tenons ici à les remercier de leur fidélité. Elles sont, certes, un élément de succès pour nos séances et savent apporter de charmantes productions, toujours appréciées.

Après la bienvenue du président Chappuis et le procès-verbal du secrétaire Pasche, ce dernier apporta les échos de la dernière séance du Conseil romand où il fut question du vocabulaire ou dictionnaire français/patois pour Vaud, pour lequel est prévu le vieux parler du Jorat, soit celui de Marc à Louis. Le secrétaire fut complimenté au sujet de son article patois paru dans le *Messager boiteux* de 1958, « La Luise à Samin et l'Auvergnat ».

La partie familière fut abondamment fournie de jolies choses. Ce sont les dames qui donnèrent le ton : Ducros, Groubel, Jordan, Regamey, et les hommes suivirent dans la même ambiance : Alexis Bastian, Aloïs Chappuis, Ct. Pouly, Fred. Rouge, Louis Cornut. Signalons la présence, spécialement appréciée, d'un fidèle de Montheron : Auguste Janin, ancien député. Il termina la série par une histoire de pain mal cuit, avec cette conclusion :

*La farne étai nâre,
la serveinta râde
l'idie étai frâde
lou fo pa tsaud
lou pan pâ biau !*

Nous attendons des nouvelles des autres amicales du Jorat et de la Broye. Celle de Chapelle-Gillarens aura une séance de propagande à Porsel le 10 novembre. Celle de Châtel-St-Denis en prévoit une à Bossonnens et celle du Mont-Pèlerin doit se réunir à Chardonne.

Le magnifique automne dont nous jouissons et qui permet de travailler aux champs retarde quelque peu l'activité d'hiver.

Ajoutons que les présidents d'Amicales ont reçu ou recevront l'excellent rapport du Conseil romand, rédigé par son dynamique président, M. Chs Montandon. Ils y puiseront maints renseignements utiles quant au mouvement patoisant dans son ensemble, à l'activité très diverse du Conseil, comme aussi des suggestions touchant la diffusion du *Conteur* et le travail de propagande dans et par les Amicales.

Nouvelles patoisantes

— Nous présentons nos compliments à M. Jules Surdez, Mainteneur, ancien membre du Conseil des patoisants romands, qui — pour ses innombrables et remarquables travaux en patois jurassien — a été proclamé membre d'honneur de la Société jurassienne d'Emulation, lors de l'assemblée tenue par cette dernière à Porrentruy à l'occasion de son 110^e anniversaire.

Fondation belge Charles Plisnier

La fondation belge Charles Plisnier organise, les 16 et 17 novembre, à Nancy, une « Rencontre de la Wallonie, de la Suisse romande et du Val d'Aoste ». Cette fondation travaille très activement en faveur du maintien et du développement littéraire des patois wallons de Belgique (dialectes d'oïl, très proches de notre patois jurassien) et pour la « défense et illustration de l'éthnie française ». Parmi les organisateurs de la rencontre de Nancy figurent deux amis bien connus de nos patois, les professeurs Perrochon, de Payerne, et Beuchat, de Porrentruy. Les colloques seront présidés par le professeur jurassien Viatte. Diverses personnalités wallones, romandes et valdôtaines traceront des portraits de ces trois régions et analyseront leurs dialectes, leur folklore et leur littérature. Les orateurs suisses romands seront MM. Henri Gremaud, de Bulle, et Fernand-Louis Blanc, de Lausanne, membres du Conseil des patoisants romands.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement
Dépôts d'épargne et par obligations
Garde et gérances de titres – Safes